

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL PUBLICATION
PUBLICATION HORIZONTALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

**International Electrotechnical Vocabulary (IEV) –
Part 871: Active assisted living (AAL)**

**Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) –
Partie 871: Assistance à l'autonomie à domicile (AAD)**



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2023 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Secretariat
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee, ...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

IEC Products & Services Portal - products.iec.ch

Discover our powerful search engine and read freely all the publications previews. With a subscription you will always have access to up to date content tailored to your needs.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 300 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 19 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC -

webstore.iec.ch/advsearchform

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études, ...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

IEC Products & Services Portal - products.iec.ch

Découvrez notre puissant moteur de recherche et consultez gratuitement tous les aperçus des publications. Avec un abonnement, vous aurez toujours accès à un contenu à jour adapté à vos besoins.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 300 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 19 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL PUBLICATION
PUBLICATION HORIZONTALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

**International Electrotechnical Vocabulary (IEV) –
Part 871: Active assisted living (AAL)**

**Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) –
Partie 871: Assistance à l'autonomie à domicile (AAD)**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 01.040.11; 01.040.29; 11.020.10

ISBN 978-2-8322-7616-7

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

FOREWORD

Amendment 1 to International Standard IEC 60050-871 has been prepared by IEC SyC AAL: Active Assisted Living, under the responsibility of IEC technical committee 1: Terminology.

This Amendment replaces the existing term 871-01-01 via the Change request C00075 approved on 2022-02-04. Full information on the voting for the approval of the change requests constituting this amendment can be found on the IEC maintenance portal. This Amendment also replaces the term 871-02-10, adds several terms into sections 871-01, 871-02, 871-04, 871-05, 871-06 and adds the section 871-07 "Terms and definitions used in the AAL domain relating to architectures (in the field of information technology)" with 9 terms.

It has the status of a horizontal publication in accordance with IEC Guide 108.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/2493/FDIS	1/2498/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all parts of the IEC 60050 series, published under the general title *International Electrotechnical Vocabulary*, can be found on the IEC website and is available at www.electropedia.org.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-871:2018/AMD1:2023

AVANT-PROPOS

L'amendement 1 à la Norme internationale IEC 60050-871 a été établi par l'IEC SyC AAL: Assistance à l'autonomie à domicile, sous la responsabilité du comité d'études 1 de l'IEC: Terminologie.

Le présent amendement remplace le terme 871-01-01 via la demande de modification C00075 approuvée le 2022-02-04. Toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation des demandes de modification constituant cet amendement est disponible sur le portail "IEV maintenance". L'amendement remplace également le terme 871-02-10, ajoute plusieurs termes dans les sections 871-01, 871-02, 871-04, 871-05, 871-06 et ajoute la section 871-07 "Termes et définitions utilisés dans le domaine de l'AAD concernant les architectures (dans le domaine des technologies de l'information)" avec 9 termes.

Il a le statut d'une publication horizontale conformément au Guide IEC 108.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
1/2493/FDIS	1/2498/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/IEC, Partie 2.

Une liste de toutes les parties de la série IEC 60050, publiée sous le titre général *Vocabulaire Électrotechnique International*, peut être consultée sur le site web de l'IEC et est disponible à l'adresse www.electropedia.org.

INTRODUCTION

Principles and rules followed

General

The IEV (IEC 60050, *International Electrotechnical Vocabulary*) is a general purpose multilingual vocabulary covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication (available at www.electropedia.org). It comprises about 22 000 *terminological entries*, each corresponding to a *concept*. These terminological entries are distributed among about 90 *parts*, each part corresponding to a given field.

EXAMPLE

Part 161 (IEC 60050-161): Electromagnetic compatibility

Part 411 (IEC 60050-411): Rotating machines

The terminological entries follow a hierarchical classification scheme part/section/concept; within the sections, the terminological entries are organized in a systematic order.

The terms and definitions (and possibly non-verbal representations, examples, notes to entry and sources) in the entries are given in two or more of the three IEC languages, that is to say French, English and Russian (*principal IEV languages*).

Information regarding the IEV and the drafting and presentation of the terminological entries is provided in the IEC Supplement to the ISO/IEC Directives, Annex SJ. The following constitutes a summary of these rules.

Organization of a terminological entry

Each of the terminological entries corresponds to a concept, and comprises:

- an *IEV number*,
- possibly a *letter symbol for the quantity or unit*,

then, for the principal IEV languages present in the part:

- the term designating the concept, called "*preferred term*", possibly accompanied by *synonyms* and *abbreviations*,
- the *definition* of the concept,
- possibly *non-verbal representations, examples* and *notes to entry*,
- possibly the *source*,

and finally, for the additional IEV languages, the terms alone.

IEV number

The IEV number is comprised of three elements, separated by hyphens:

part number: 3 digits,

section number: 2 digits,

entry number: sequence of decimal digits in which leading zeroes are permissible but redundant (e.g. 1 to 113, 01 to 99, 001 to 127).

EXAMPLE **845-27-003**

Letter symbols for quantities and units

These symbols, which are language independent, are given on a separate line following the IEV number.

EXAMPLE

131-12-04

R

resistance

Preferred term and synonyms

The preferred term is the term that heads a terminological entry in a given language; it can be followed by synonyms. It is printed in boldface.

Synonyms:

The synonyms are printed on separate lines under the preferred term: preferred synonyms are printed in boldface, admitted and deprecated synonyms are printed in lightface. Deprecated synonyms are prefixed by the text "DEPRECATED:".

Absence of an appropriate term:

When no appropriate term exists in a given language, the preferred term is replaced by five dots, as follows:

" " (and there are of course no synonyms).

Attributes

Each term (and synonym) can be followed by attributes giving additional information, and printed in lightface on the same line as the corresponding term, following this term.

EXAMPLE

specific use of the term:

transmission line, <in electric power systems>

national variant:

lift, GB

grammatical information:

quantize, verb

transient, noun

AC, adj

Source

In some cases, it has been necessary to include in an IEV part a concept taken from another IEV part, or from another authoritative terminology document (ISO/IEC Guide 99, ISO/IEC 2382, etc.), either with or without modification to the definition (and possibly to the term).

This is indicated by the mention of this source, printed in lightface, and placed at the end of the terminological entry in each of the principal IEV languages present.

EXAMPLE SOURCE: IEC 60050-131:2002, 131-03-13, modified

Terms in additional IEV languages

These terms are placed following the terminological entries in the principal IEV languages, on separate lines (a single line for each language), preceded by the alpha-2 code for the language defined in ISO 639-1, and in the alphabetic order of this code.

INTRODUCTION

Principes d'établissement et règles suivies

Généralités

L'IEV (IEC 60050 – *Vocabulaire Electrotechnique International*) est un vocabulaire multilingue à usage général couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications (disponible à l'adresse www.electropedia.org). Il comprend environ 22 000 *articles terminologiques* correspondant chacun à un *concept* (une notion). Ces articles terminologiques sont répartis dans environ 90 *parties*, chacune correspondant à un domaine donné.

EXEMPLE

Partie 161 (IEC 60050-161): Compatibilité électromagnétique

Partie 411 (IEC 60050-411): Machines tournantes

Les articles terminologiques suivent un schéma de classification hiérarchique partie/section/concept, les articles terminologiques étant, au sein des sections, classés dans un ordre systématique.

Les termes et définitions (et éventuellement les représentations non verbales, exemples, notes à l'article et sources) sont donnés dans deux des trois langues de l'IEC ou dans les trois, c'est-à-dire en français, en anglais et en russe (*langues principales de l'IEV*).

Des informations concernant l'IEV, la rédaction ainsi que la présentation des articles terminologiques sont fournies dans le Supplément de l'IEC aux Directives ISO/IEC, à l'Annexe SJ. Un résumé de ces règles est donné ci-dessous.

Constitution d'un article terminologique

Chacun des articles terminologique correspond à un concept, et comprend:

- un *numéro IEV*,
- éventuellement un *symbole littéral de grandeur ou d'unité*,

puis, pour chaque langue principale de l'IEV présente dans la partie:

- le terme désignant le concept, appelé "*terme privilégié*", éventuellement accompagné de *synonymes et d'abréviations*,
- la *définition* du concept,
- éventuellement des *représentations non verbales*, des *exemples* et des *notes à l'article*,
- éventuellement la *source*,

et enfin, pour les langues additionnelles de l'IEV, les termes seuls.

Numéro IEV

Le numéro IEV comprend trois éléments, séparés par des traits d'union:

numéro de partie: 3 chiffres,

numéro de section: 2 chiffres,

numéro d'article: série de chiffres décimaux dans laquelle les zéro initiaux sont permis mais superflus (par exemple 1 à 113, 01 à 99, 001 à 127).

EXEMPLE **845-27-003**

Symboles littéraux de grandeurs et d'unités

Ces symboles, indépendants de la langue, sont donnés sur une ligne séparée à la suite du numéro IEV.

EXEMPLE

131-12-04

R

résistance, f

Terme privilégié et synonymes

Le terme privilégié est le terme qui figure en tête d'un article dans une langue donnée; il peut être suivi par des synonymes. Il est imprimé en caractères gras.

Synonymes:

Les synonymes sont imprimés sur des lignes séparées sous le terme privilégié: les synonymes privilégiés sont imprimés en caractères gras, et les synonymes admis et déconseillés sont imprimés en caractères maigres. Les synonymes déconseillés sont précédés par le texte "DÉCONSEILLÉ:"

Absence de terme approprié:

Lorsqu'il n'existe pas de terme approprié dans une langue, le terme privilégié est remplacé par cinq points, comme ceci:

"....." (et il n'y a alors bien entendu pas de synonymes).

Attributs

Chaque terme (et synonyme) peut être suivi d'attributs donnant des informations supplémentaires; ces attributs sont imprimés en caractères maigres, à la suite de ce terme, et sur la même ligne.

EXEMPLE

spécificité d'utilisation du terme:

rang, <d'un harmonique>

variante nationale:

unité de traitement, CA

catégorie grammaticale:

quantifier, verbe

électronique, f

électronique, adj

Source

Dans certains cas, il a été nécessaire d'inclure dans une partie de l'IEV un concept pris dans une autre partie de l'IEV, ou dans un autre document de terminologie faisant autorité (Guide ISO/IEC 99, ISO/IEC 2382, etc.), avec ou sans modification de la définition (ou éventuellement du terme).

Ceci est indiqué par la mention de cette source, imprimée en caractères maigres et placée à la fin de l'article terminologique dans chacune des langues principales de l'IEV présentes.

EXEMPLE SOURCE: IEC 60050-131:2002, 131-03-13, modifié

Termes dans les langues additionnelles de l'IEV

Ces termes sont placés à la fin des articles terminologiques dans les langues principales de l'IEV, sur des lignes séparées (une ligne par langue), précédés par le code alpha-2 de la langue, défini dans l'ISO 639-1, et dans l'ordre alphabétique de ce code.

871-01 General terms and definitions in the field of active assisted living (AAL)
871-01 Termes généraux et définitions dans le domaine de l'assistance à l'autonomie à domicile (AAD)

871-01-01

accessibility

See [IEV 872-04-01](#)

accessibilité, f

Voir [IEV 872-04-01](#)

871-01-09

AAL use case category

group of AAL use cases for which the AAL system is similar

Note 1 to entry: The AAL use case categories are the following:

1. prevention and management of chronic long-term conditions
2. social interaction
3. mobility
4. health and wellness
5. (self-) management of daily life activities at home.

catégorie de cas d'utilisation AAD, f

groupe de cas d'utilisation d'AAD pour lesquels le système AAD est similaire

Note 1 à l'article: Les catégories de cas d'utilisation d'AAD sont les suivantes:

1. prévention et gestion des maladies chroniques de longue durée
2. interactions sociales
3. mobilité
4. santé et bien-être
5. (auto)gestion des activités de la vie quotidienne à domicile.

de	AAL-Anwendungsfallkategorie, f
es	categoría de caso de uso de SAD, f categoría de caso de uso de servicios de ayuda a domicilio, f
it	Categoria di casi d'uso AAL
ja	AALユースケース分類
pl	kategoria przypadku zastosowania AAL, f
pt	categoria de caso de uso AAL categoria de caso de uso VAA
zh	AAL使用案例分类

871-01-10

ADL

activity of daily living

basic human action that involves physical self-maintenance ability

Note 1 to entry: ADL comprises the following six areas: transferring; bathing; eating; dressing; continence; grooming and toileting.

SOURCE: [SOURCE: PD ISO IWA 18:2016, p. 11, modified – "activities that include like walking, moving around, going up a few steps of stairs, bathing (plus eating, clothing, continence, grooming)" replaced by "action that involves physical self-maintenance ability" and Note 1 to entry added.]

AVQ, f

activité de la vie quotidienne, f

action humaine de base qui implique une capacité d'entretien physique de sa personne

Note 1 à l'article: L'AVQ comprend les six domaines suivants: se déplacer; se laver; se nourrir; se vêtir; faire preuve de continence; faire sa toilette.

SOURCE: [SOURCE: PD ISO IWA 18:2016, p. 11, modifié – "des activités telles que marcher, se déplacer, monter quelques marches d'escalier, se laver (ainsi que se nourrir, s'habiller, faire preuve de continence, faire sa toilette)" remplacé par "action qui implique une capacité d'entretien physique de sa personne" et Note 1 à l'article ajoutée.]

de	ADL Aktivität des täglichen Lebens, f
es	actividad de la vida diaria, f
it	ADL Attività della vita quotidiana
ja	日常生活動作
pl	czynności życia codziennego, f pl
pt	AVQ atividade da vida quotidiana
zh	日常生活活动 ADL

871-01-11**actor**

entity that communicates and interacts

Note 1 to entry: Actors can include persons, technical components, software applications, systems, databases, bodies that play a role in an AAL system, and even the AAL system itself.

SOURCE: [SOURCE: IEC 62559-2:2015, 3.2, modified – In the definition, "These" has been deleted since it is superfluous, and "people" has been replaced by "persons" and "the power system" has been replaced by "the AAL system" for consistency within this document.]

acteur, m

entité qui communique et interagit

Note 1 à l'article: Les acteurs peuvent inclure les personnes, composants techniques, applications logicielles, systèmes, bases de données, organismes qui jouent un rôle dans un système AAD, voire le système AAD lui-même.

SOURCE: [SOURCE: IEC 62559-2:2015, 3.2, modifié – Dans la définition, "Ces", a été remplacé par "Les" et "le système d'alimentation" a été remplacé par "le système AAD", par souci de cohérence au sein du présent document.]

de **Akteur, m**

es **actor, m**

it **Attore**

ja **アクター**
役割を果たすもの

pl **aktor, m**

pt **ator**

zh **参与者**

871-01-12**IADL****instrumental activity of daily living**

human action that involves physical/social/cognitive skills related to instruments for independent living in addition to ADL (IEV 871-01-10)

Note 1 to entry: IADL includes various actions: transportation; communication (i.e. use of telephone, e-mails); shopping; meal preparation; housekeeping; managing medications; managing personal finances.

SOURCE: [SOURCE: PD ISO IWA 18:2016, p. 11, modified – "includes, for example, the use of transportation, answering the telephone, shopping (plus cooking, housekeeping, cleaning, medication management, monetary management)" replaced by "involves physical/social/cognitive skills related to instruments for independent living in addition to ADL (IEV 871-01-10)" and Note 1 to entry added.]

AIVQ, f

activité instrumentale de la vie quotidienne, f

action humaine qui implique des compétences physiques/sociales/cognitives liées aux instruments pour une vie en autonomie en plus de l'AVQ (IEV 871-01-10)

Note 1 à l'article: L'AIVQ comprend différentes actions: transport, communication (c'est-à-dire utilisation du téléphone, des courriers électroniques), achats, préparation des repas, entretien ménager, gestion des médicaments et gestion des finances personnelles.

SOURCE: [SOURCE: PD ISO IWA 18:2016, p. 11, modifié – "inclut, par exemple, des activités comme utiliser les transports, répondre au téléphone, réaliser des achats (ainsi que la cuisine, l'entretien ménager et le nettoyage, la gestion des médicaments et la gestion monétaire)" remplacé par "implique des compétences physiques/sociales/cognitives liées aux instruments pour une vie en autonomie en plus de l'AVQ (IEV 871-01-10)" et Note 1 à l'article ajoutée.]

de	IADL instrumentelle Aktivität des täglichen Lebens, f
es	actividad instrumental de la vida diaria, f
it	IADL Attività strumentale della vita quotidiana
ja	手段の日常生活動作
pl	narzędzia do czynności życia codziennego, n pl
pt	AIVQ atividade instrumental da vida quotidiana
zh	工具性日常生活活动 IADL

871-01-13

role

function assumed or part played by an actor (IEV 871-01-11) in interaction with the system under consideration

SOURCE: [SOURCE: IEC 62559-2:2015, 3.3, modified – In the definition, "role" replaced by "function assumed or part" and "discussion" replaced by "consideration".]

rôle, m

fonction assurée ou rôle joué par un acteur (IEV 871-01-11) en interaction avec le système à l'étude

SOURCE: [SOURCE: IEC 62559-2:2015, 3.3, modifié – Dans la définition, "rôle" remplacé par "fonction assurée ou rôle" et "en question" remplacé par "à l'étude".]

de	Rolle, f
es	rol, m
it	Ruolo
ja	役割
pl	rola, f
pt	papel
zh	角色

871-02 Terms and definitions relating to persons and organizations

871-02 Termes et définitions concernant les personnes et les organisations

871-02-10

AAL care assistant

person providing care services to the AAL service recipient (IEV 871-02-18)

aide-soignant AAD, m

aide-soignante AAD, f

personne qui fournit des services de soins au bénéficiaire du service AAD (IEV 871-02-18)

de **AAL-Pflegeassistent, m**

es **asistente de cuidados SAD, m**

asistente de cuidados de servicios de ayuda a domicilio, m

it **Assistente sanitario AAL**

ja **AALケアアシスタント**

pl **asystent opieki AAL, m**

pt **assistante de cuidados AAL**

assistante de cuidados VAA

zh **AAL照护助理**

871-02-15

AAL caregiver

AAL care provider

trained person who provides professional or informal care and services to the AAL care recipient (IEV 871-02-18)

aidant AAD, m

prestataire de soins AAD, m

personne qualifiée qui fournit des soins et des services professionnels ou informels au bénéficiaire de soins AAD (IEV 871-02-18)

de	AAL-Pflegekraft, f Kümmerer, m
es	proveedor de cuidados SAD, m proveedor de cuidados de servicios de ayuda a domicilio, m
it	Caregiver AAL Prestatore di assistenza AAL
ja	AAL介護者
pl	opiekun AAL, m
pt	cuidador AAL prestador de cuidados AAL cuidador VAA prestador de cuidados VAA
zh	AAL照护人员

871-02-16

AAL formal carer

AAL formal caregiver, US

person who provides officially sanctioned or recognized personal or housekeeping services to the AAL care recipient (IEV 871-02-18)

EXAMPLE Personal support worker.

Note 1 to entry: The personal or housekeeping services are usually paid services.

aidant formel AAD, m

personne qui fournit des services personnels ou d'entretien ménager officiellement sanctionnés ou reconnus au bénéficiaire de soins AAD (IEV 871-02-18)

EXEMPLE Auxiliaire d'aide à la personne.

Note 1 à l'article: Les services personnels ou d'entretien ménager sont généralement des services payants.

de	formelle AAL-Pflegekraft, f
es	cuidador oficial SAD, m cuidador oficial de servicios de ayuda a domicilio, m
it	Assistente socio sanitario professionale AAL Caregiver professionale AAL, US
ja	AAL公式介護者
pl	opiekun platny AAL, m
pt	cuidador AAL formal prestador de cuidados AAL formal cuidador VAA formal prestador de cuidados VAA formal
zh	正式AAL照护人员

871-02-17**AAL informal carer****AAL lay carer****AAL informal caregiver, US****AAL lay caregiver, US**

person who provides unofficial (or lay) services to the AAL care recipient

Note 1 to entry: An AAL informal carer is frequently a family member or a friend of the AAL care recipient.

Note 2 to entry: The unofficial services are usually unpaid services

aidant AAD naturel, m**aidant AAD non professionnel, m**

personne qui fournit des services informels (ou de nature non professionnelle) au bénéficiaire de soins AAD

Note 1 à l'article: Un aidant AAD naturel est fréquemment un membre de la famille ou un ami du bénéficiaire de soins AAD.

Note 2 à l'article: Les services informels sont généralement des services non payants.

de **informelle AAL-Pflegekraft, f**es **cuidador no oficial SAD, m****cuidador no oficial de servicios de ayuda a domicilio, m**it **Assistente socio sanitario non professionale AAL****Assistente socio sanitario non professionale AAL**ja **AAL非公式介護者**pl **opiekun nieodpłatny AAL, m**pt **cuidador AAL informal****prestador de cuidados AAL informal****cuidador VAA informal****prestador de cuidados VAA informal**zh **非正式AAL照护人员****871-02-18****AAL care recipient**

person who receives and consumes AAL care services

Note 1 to entry: The concept denoted by the term "AAL user" (IEV 871-02-05) includes a wider range of people, including people who do not necessarily require AAL care services.

bénéficiaire de soins AAD, m

personne qui reçoit et consomme des services de soins AAD

Note 1 à l'article: Le concept désigné par le terme "utilisateur AAD" (IEV 871-02-05) inclut un plus grand nombre de personnes, y compris des personnes qui n'exigent pas nécessairement des services de soins AAD.

de	AAL-Leistungsempfänger, m
es	beneficiario SAD, m beneficiario de servicios de ayuda a domicilio, m
it	Beneficiario di cure AAL
ja	AAL被介護者
pl	usługobiorca AAL, m
pt	beneficiário de cuidados AAL beneficiário de cuidados VAA
zh	AAL被照护人

871-02-19

AAL service provider personnel

employees, contractors and agents of an AAL service provider (IEV 871-02-02)

personnel d'un fournisseur de services AAD, m

employés, entrepreneurs et agents d'un fournisseur de services AAD (IEV 871-02-02)

de	Personal des AAL-Dienstanbieters, n
es	personal del proveedor de SAD, m personal del proveedor de servicios de ayuda a domicilio, m
it	Personale del fornitore di servizi AAL
ja	サービス提供担当者
pl	personel dostawcy usług AAL, m
pt	peçoal de um prestador de serviços AAL peçoal de um prestador de serviços VAA
zh	AAL服务供应商

871-02-20

healthcare service provider

service provider (IEV 871-02-01), or sub-division thereof, providing healthcare services

EXAMPLE Examples of healthcare service providers as actors include the following:

- primary care practices;
- urgent care clinics;
- rehabilitation centres;
- senior care or nursing care homes;
- emergency management services/paramedics;
- public health departments;
- disaster relief organizations (e.g. Red Cross).

fournisseur de services de soins de santé, m

fournisseur de services (IEV 871-02-01), ou composante de celui-ci, qui offre des services de soins de santé

EXEMPLE Exemples de fournisseurs de services de soins de santé en qualité d'acteurs:

- les cabinets de soins de santé primaires;
- les cliniques de soins d'urgence;
- les centres de réadaptation;
- les maisons de soins pour personnes âgées ou de soins infirmiers;
- les services de gestion des urgences/ambulanciers;
- les services de santé publique;
- les organisations de secours en cas de catastrophe (par exemple, la Croix-Rouge).

de	Anbieter von Gesundheitsdienstleistungen, m
es	proveedor de servicios de salud, m
it	Fornitore di servizi sanitari
ja	ヘルスケアサービス提供者
pl	dostawca usług opieki zdrowotnej, m
pt	prestador de serviços de cuidados de saúde
zh	健康护理服务供应商

871-02-21**research organization**

organization primarily performing systematic work to increase knowledge in a scientific area

EXAMPLE Academic, governmental or non-governmental, medical, and social science institutions.

organisation de recherche, f

organisme qui réalise principalement des travaux systématiques qui visent à accroître les connaissances dans un domaine scientifique

EXAMPLE Institutions académiques, gouvernementales ou non gouvernementales, médicales et de sciences sociales.

de	Forschungseinrichtung, f
es	organización de investigación, f
it	Organizzazione di ricerca
ja	研究機関
pl	organizacja badawcza, f
pt	organização de investigação científica
zh	研究机构

871-04 Terms and definitions relating to devices and systems 871-04 Termes et définitions concernant les dispositifs et systèmes

871-04-34

AAL context of use

designation of the environment of the AAL user in terms of space and location

Note 1 to entry: The AAL contexts of use are the following:

1. global

The outdoor environment including transportation – automobile, bus, train, airplane, etc.

Example: normally an uncontrolled environment in terms of weather, population, animal, etc.

2. public buildings

Includes all other relevant indoor environments that can or not be designed for accessibility required by AAL users.

Example: includes dwellings like the ones referred to under “home”, but this can be expected to be a different selection and with a different mix of enabling functions and applications.

3. personal mobility and personal vehicle

Includes personal mobility devices which can control devices, communicate and save the information data. Personal vehicles designed for the elderly and/or the handicapped are included.

Example: automobile or vehicle with controls for driving by persons requiring assistance with mobility.

4. home;

Place of residence.

5. body and personal

Includes the body and the immediate area around the body.

Example: includes devices such as sensors and actuators worn in or on the body, hand-carried and personal devices typically taken along by one individual (music player, smartphone, tablet).

6. workspace

Denotes the area of the workspace outside of the home, e.g. office, factory etc.

Note 2 to entry: This definition excludes hospitals and other facilities primarily providing skilled nursing services.

contexte d'utilisation AAD, m

désignation de l'environnement de l'utilisateur AAL en matière d'espace et d'emplacement

Note 1 à l'article: Les contextes d'utilisation AAD sont les suivants:

1. contexte global

L'environnement extérieur, y compris les transports – automobile, bus, train, avion, etc.

Exemple: normalement un environnement non contrôlé en matière de conditions météorologiques, de population, d'animaux, etc.

2. bâtiments publics

Comprend tous les autres environnements intérieurs pertinents qui peuvent ou non être conçus pour l'accessibilité exigée par les utilisateurs AAD.

Exemple: comprend les habitations telles que celles mentionnées sous le terme "domicile", mais cette acception peut s'avérer constituer une sélection différente avec une combinaison différente de fonctions et d'applications habilitantes.

3. mobilité individuelle et véhicule personnel

Comprend les dispositifs de mobilité individuelle qui permettent de commander des dispositifs, de communiquer et d'enregistrer les données d'information. Les véhicules personnels conçus pour les personnes âgées et/ou à mobilité réduite sont inclus.

Exemple: automobile ou véhicule avec commandes pour la conduite par une personne pour laquelle une aide à la mobilité est exigée.

4. domicile

Lieu de résidence.

5. aspects propres au corps et à la personne

Comprend le corps et la zone immédiate autour du corps.

Exemple: comprend les dispositifs tels que les capteurs et les actionneurs portés dans ou sur le corps, les dispositifs portatifs et personnels généralement emportés par un individu (lecteur de musique, mobile multifonction, tablette).

6. espace de travail

Désigne la surface de l'espace de travail à l'extérieur du domicile, par exemple, bureau, usine, etc.

Note 2 à l'article: Les hôpitaux et autres établissements qui fournissent principalement des services de soins infirmiers qualifiés ne sont pas inclus dans cette définition.

de	AAL-Nutzungskontext , m
es	contexto de uso SAD , m
it	Contesto di utilizzo AAL
ja	AALの使用状況
pl	kontekst użycia AAL , m
pt	contexto de uso AAL
	contexto de uso VAA
zh	AAL使用环境

871-04-35

data reliability

for the uses intended, subject (data) elements that demonstrate accuracy, completeness, integrity, stability, repeatability and precision

SOURCE: [SOURCE: ISO/TS 21089:2018, 3.47]

fiabilité des données, f

pour les utilisations prévues, éléments (de données) sujets qui démontrent l'exactitude, l'exhaustivité, l'intégrité, la stabilité, la répétabilité et la précision

SOURCE: [SOURCE: ISO/TS 21089:2018, 3.47]

de	Datenzuverlässigkeit , f
es	fiabilidad de los datos , f
it	Affidabilità dei dati
ja	データの信頼性
pl	rzetelność danych , f
pt	fiabilidade dos dados
zh	数据可靠性

871-04-36

user interaction

exchange of information between a user and an interactive system via the user interface to complete the intended task

SOURCE: [SOURCE: ISO/IEC TR 25060:2010, 2.22, modified – The notes have been omitted.]

interaction utilisateur, f

échange d'information entre un utilisateur et un système interactif par l'interface utilisateur pour accomplir la tâche prévue

SOURCE: [SOURCE: ISO/IEC TR 25060:2010, 2.22, modifié – Les notes ont été omises.]

de	Benutzerinteraktion, f
es	interacción con el usuario, f
it	Interazione dell'utilizzatore
ja	ユーザーインタラクション ユーザーとのやり取り
pl	interakcja z użytkownikiem, f
pt	interação dos utilizadores
zh	用户交互

871-04-37**Installation process**

initial process of enabling a resource to perform its intended activity

SOURCE: [SOURCE: ISO 15531-1:2004, modified – In the definition, “requested” has been replaced with “intended”.]

processus d’installation, m

processus initial qui permet à une ressource d'exercer son activité prévue

SOURCE: [SOURCE: ISO 15531-1:2004, modifié – Dans la définition de la version anglaise, "requested" a été remplacé par "intended".]

de	Installationsprozess, m
es	proceso de instalación, m
it	Processo di installazione
ja	設置プロセス
pl	proces instalacji, m
pt	processo de instalação
zh	安装过程

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-871:2018/AMD1:2023

871-05 Terms and definitions relating to information technology 871-05 Termes et définitions concernant les technologies de l'information

871-05-10

connected home environment

home environment that provides a home network (IEV 732-10-01) so that devices within the home can communicate to one another and to devices outside the home

Note 1 to entry: AAL connected homes and smart homes share some commonalities.

environnement domestique connecté, m

environnement domestique qui fournit un réseau domestique (IEV 732-10-01) de sorte que les appareils à l'intérieur du domicile puissent communiquer entre eux et avec des dispositifs à l'extérieur du domicile

Note 1 à l'article: Les maisons connectées AAL et les maisons intelligentes partagent certains points communs.

de	vernetztes Wohnumfeld, n
	vernetzte Heimumgebung, f
es	entorno doméstico conectado, m
it	Ambiente domestico connesso
ja	コネクテッドホーム環境 家庭接続環境
pl	połączone środowisko domowe, n
pt	ambiente doméstico conectado
zh	互连的家居环境

871-05-11

fault reporting time

maximum interval from the time a fault occurs in the interconnection until the transmission of a fault signal is initiated by the controller

SOURCE: [SOURCE: EN 50134-7:2017, 3.2]

temps de prise en compte du dérangement, m

intervalle maximal entre le moment où un dérangement apparaît dans la liaison et le moment où la transmission d'un signal de dérangement est initiée par le contrôleur

SOURCE: [SOURCE: EN 50134-7:2017, 3.2]

de	Dauer für die Störungsweitergabe, f
es	tiempo de informe de fallo, m
it	Tempo di segnalazione dei guasti
ja	障害報告時間
pl	czas zgłaszania usterek, m
pt	duração de comunicação de avaria
zh	故障报告时间

871-05-12

other-information system,

collection of technical and human resources that provide the storage, computing, distribution, and communication for the information not specific to AAL services (IEV 871-01-04)

Note 1 to entry: An other-information system can include in part a health information system (HIS), of which examples include:

- electronic health records (IEV 871-06-01);
- primary care practice electronic medical records (EMRs);
- pharmacy systems; or
- laboratory information systems.

Note 2 to entry: It is possible that AAL care recipients' data need be shared with these systems. For example, in the context of an AAL care recipient who is suffering from chronic diseases and is monitored at home by a telemonitoring system, it is possible that a vital signs summary report need be shared with the primary care physician's EMRs.

système d'autres informations, m

collecte de ressources techniques et humaines qui assurent le stockage, le calcul, la distribution et la communication des informations non spécifiques aux services AAD (IEV 871-01-04)

Note 1 à l'article: Un système d'information relatif à la santé (SIS) peut faire partie d'un système d'autres informations. Exemples de SIS:

- les dossiers de santé informatisés (IEV 871-06-01);
- les dossiers médicaux informatisés (DMI) dans le cadre de la pratique des soins de santé primaires;
- les systèmes pharmaceutiques; ou
- les systèmes d'information des laboratoires.

Note 2 à l'article: Il est possible que le partage des données des bénéficiaires de soins AAD avec ces systèmes soit nécessaire. Par exemple, dans le cas d'un bénéficiaire de soins AAD qui souffre de maladies chroniques et qui est suivi à domicile par un système de télésurveillance, il est possible que le partage d'un rapport de synthèse des signes vitaux avec les DMI du médecin généraliste soit nécessaire.

de	System für andere Informationen , <in AAL> f
es	sistema de otras informaciones , <en SAD> m
it	Sistema di informazioni di altro genere , <in AAL>
ja	その他の情報システム , <AALにおける>
pl	inny system informacyjny , m
pt	sistema de outras informações
zh	其他信息系统

871-05-13

portable trigger device

device (IEV 151-11-20), carried by the user, which sends an activating signal and provides wire-free communication

SOURCE: [SOURCE: EN 50134-7:2017-02, 3.4]

déclencheur portatif, m

déclencheur (IEV 151-11-20), que porte l'utilisateur, qui envoie un signal d'activation et qui assure une communication sans fil

SOURCE: [SOURCE: EN 50134-7:2017-02, 3.4]

de	tragbares Auslösegerät , n
es	dispositivo de disparo portátil , m
it	Dispositivo di attivazione portatile
ja	携帯型トリガー装置
pl	przenośne urządzenie wyzwalające , n
pt	disparador portátil
zh	便携式触发装置

871-05-14

transmission time

time measured from when the local unit and controller enters the alarm condition until the alarm condition is reported at the alarm receiving station

SOURCE: [SOURCE: EN 50134-7:2017-02, 3.10]

temps de transmission, m

laps de temps mesuré entre le moment où l'unité locale et le contrôleur enregistrent la condition d'alarme et le moment où la condition d'alarme est signalée à la station de réception d'alarme

SOURCE: [SOURCE: EN 50134-7:2017-02, 3.10]

de	Übertragungsdauer, f
es	tiempo de transmisión, m
it	Tempo di trasmissione
ja	伝送時間
pl	czas transmisji, m
pt	duração de transmissão
zh	传输时间

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-871:2018/AMD1:2023

871-06 Terms and definitions relating to telemonitoring and medical technology 871-06 Termes et définitions concernant la télésurveillance et la technologie médicale

871-06-14

eHealth

e-health

use of information and communication technologies (ICT) to support healthcare

EXAMPLE Examples include treating patients, conducting research, educating the health workforce, tracking diseases and monitoring public health.

Note 1 to entry: The definition is based on ISO/TR 14639-1:2012, 2.6.

santé électronique, f

utilisation des technologies de l'information et de la communication (TIC) à l'appui des soins de santé

EXEMPLE Il s'agit par exemple de traiter les patients, de mener des recherches, de former le personnel de santé, d'effectuer un suivi de maladies et de réaliser une surveillance de la santé publique.

Note 1 à l'article: La définition est basée sur l'ISO/TR 14639-1:2012, 2.6.

de	E-Health
es	eSalud, f
it	eHealth
	Sanità elettronica
ja	e-ヘルス
	イーヘルス
pl	e-Zdrowie, n
pt	e-saúde
zh	电子医疗

871-06-15

life-critical call

phone call that communicates a life-threatening situation to an alarm call station

SOURCE: [SOURCE: EN 50134-7:2017-02, 3.7, modified – “any alarm call” is changed to “phone call”, “received at” is changed to “that communicates a life-threatening situation to”, “alarm receiving station” is changed to “alarm call station” and second part of the sentence “for which, from the information available to the alarm recipient prior to acceptance of that call, it is not obvious that the call is in respect of an equipment test or fault” is deleted.]

appel critique, m

appel téléphonique qui communique une situation de danger de mort à une centrale d'alarme

SOURCE: [SOURCE: EN 50134-7:2017-02, 3.7, modifié – "tout appel d'alarme" est modifié en "appel téléphonique", "reçu par" est modifié en "qui communique une situation de danger de mort à", "station de réception d'alarme" est modifié en "centrale d'alarme" et la seconde partie de la phrase "pour laquelle, à partir des informations dont dispose le destinataire d'alarme avant l'acceptation de l'appel, il n'est pas évident que cet appel fasse suite à un essai ou un dérangement d'un équipement" est supprimée.]

de	Notruf, m
es	llamada crítica, f
it	Chiamata critica per la vita
ja	生命に関わる電話
pl	wezwanie w sytuacji krytycznej dla życia, n
pt	chamada crítica
zh	生命危急呼叫

871-06-16**social alarm service**

service that receives alarms from individuals in urgent need of assistance and dispatches help

SOURCE: [SOURCE: EN 50134-7:2017-02, 3.12, modified – Sentence is modified to put the individual more in the centre and not the technology]

service d'alarme sociale, m

service qui reçoit les alarmes des personnes qui expriment un besoin urgent d'assistance et qui envoie de l'aide

SOURCE: [SOURCE: EN 50134-7:2017-02, 3.12, modifié – La phrase est modifiée afin de se focaliser davantage sur l'individu que sur la technologie.]

de	Personen-Hilferufdienst, m
es	servicio de alarma social, m
it	Servizio sociale di allarme
ja	社会的警報サービス
pl	usługa alarmu społecznego, f
pt	serviço de alarme social
zh	社会报警服务

871-07 Terms and definitions used in the AAL domain relating to architectures (in the field of information technology)

871-07 Termes et définitions utilisés dans le domaine de l'AAD concernant les architectures (dans le domaine des technologies de l'information)

871-07-01

AAL device

device (IEV 151-11-20) used in an AAL system

EXAMPLE Examples are sensors and actuators that contain one or more components (functionality).

Note 1 to entry: External conditions and events include measurements of temperature, motion, and electrical conditions.

Note 2 to entry: There are 1) medical devices (IEV 871-06-06), as defined by regulatory agencies, 2) personal health devices and sensors (IEV 871-04-29) for fitness, wellbeing, personal comfort, and personal security and 3) devices that can serve as aggregators of personal data produced by the user of the device.

dispositif AAD, m

dispositif (IEV 151-11-20) utilisé dans un système AAD

EXEMPLE Il s'agit par exemple de capteurs et d'actionneurs qui contiennent un ou plusieurs composants (fonctionnalité).

Note 1 à l'article: Les conditions et événements externes comprennent les mesures de la température, du mouvement et des conditions électriques.

Note 2 à l'article: Il existe 1) des dispositifs médicaux (IEV 871-06-06), tels que définis par les organismes de réglementation, 2) des dispositifs et capteurs (IEV 871-04-29) de santé personnels pour la condition physique, le bien-être, le confort personnel et la sécurité personnelle et 3) des dispositifs susceptibles de servir d'agregateurs de données à caractère personnel produites par l'utilisateur du dispositif.

de	AAL-Gerät , n
es	dispositivo SAD , m
it	Dispositivo AAL
ja	AALデバイス AAL機器
pl	urządzenie AAL , n
pt	dispositivo AAL dispositivo VAA
zh	AAL装置

871-07-02**AAL information system**

collection of technical and human resources that provide the storage, computing, distribution, and communication for the information required by an AAL service (871-01-04)

Note 1 to entry: An AAL information system can contain various types of personal information.

ystème d'information AAL, m

collecte de ressources techniques et humaines qui assurent le stockage, le calcul, la distribution et la communication des informations exigées par un service AAL (IEV 871-01-04)

Note 1 à l'article: Un système d'information AAL peut contenir différents types d'informations personnelles.

de	AAL-Informationssystem, n
es	sistema de información SAD, m
it	Sistema di informazioni AAL
ja	AAL情報システム
pl	system informacyjny AAL, m
pt	sistema de informações AAL
zh	AAL信息系统

871-07-03**AAL level of assistance**

designation indicating the degree of assistance needed by an AAL care recipient

Note 1 to entry: There are four AAL levels of assistance:

Level 0 – Independent: able to live independently with minimal assistance.

Level 1 – Some assistance: able to live independently but some assistance is needed occasionally (not on a permanent basis).

Level 2 – Assistance with IADL: level of assistance that involves physical/social/cognitive skills related to independent living in addition to ADL. This may include transportation, communication (i.e. use of telephone, e-mails), shopping, meal preparation, housekeeping, managing medications and managing personal finances.

Level 3 – Assistance with ADL: level of assistance that includes basic human activities like walking and moving around, going up a few steps, bathing (plus eating, clothing, continence, grooming).

niveau d'assistance AAD, m

désignation qui indique le degré d'assistance nécessaire à un bénéficiaire de soins AAD

Note 1 à l'article: Il existe quatre niveaux d'assistance AAD:

Niveau 0 – Autonome: capable de vivre de manière autonome avec une assistance minimale.

Niveau 1 – Une certaine assistance: capable de vivre de façon autonome, mais une certaine assistance est parfois nécessaire (pas de manière permanente).

Niveau 2 – Assistance en matière d'AVQ: niveau d'assistance qui fait intervenir des compétences physiques/sociales/cognitives liées à la vie en autonomie en plus de l'AVQ. Il peut s'agir de transport, de communication (c'est-à-dire utilisation du téléphone, des courriers électroniques), des achats, de la préparation des repas, de l'entretien ménager, de la gestion des médicaments, ainsi que celle des finances personnelles.

Niveau 3 – Assistance en matière d'AVQ: niveau d'assistance qui comprend les activités humaines de base telles que marcher, se déplacer, monter quelques marches d'escalier, se laver (ainsi que se nourrir, s'habiller, faire preuve de continence, faire sa toilette).

de	AAL-Unterstützungsstufe, f
es	nível de asistencia SAD, m
it	Livello di assistenza AAL
ja	AAL支援レベル
pl	poziom pomocy AAL, m
pt	nível de assistência AAL nível de assistência VAA
zh	AAL辅助水平

871-07-04

AAL platform backend system

AAL backend system

system that houses a number of components (and functionalities) in order to collect the data from AAL gateways or AAL devices directly over a wide area network connection, and that can also implement components for the remote management of the AAL gateways or AAL devices (e.g. firmware update) and components for interfacing with AAL information systems or other-information systems

SOURCE: [SOURCE: IEC 63240-1:2020, 3.1.3]

système dorsal plateforme AAD, m

système dorsal AAD, m

système qui héberge un certain nombre de composants (et de fonctionnalités), afin de collecter les données à partir de passerelles AAD ou de dispositifs AAD directement sur une connexion de réseau étendu, et qui peut également mettre en œuvre des composants pour la gestion à distance des passerelles AAD ou des dispositifs AAD (par exemple, mise à jour du micrologiciel) et des composants d'interface avec les systèmes d'information AAD ou système d'autres informations

SOURCE: [SOURCE: IEC 63240-1:2020, 3.1.3]

de	AAL-Backend-System Plattform, f AAL-Backend System, n
es	sistema de apoyo SAD, m
it	Piattaforma di sistema back-end AAL Sistema back-end AAL
ja	AALプラットフォームバックエンドシステム AALバックエンドシステム
pl	system wspomagania platformy AAL, m
pt	sistema dorsal de plataforma AAL sistema dorsal de plataforma VAA
zh	AAL平台后台系统

871-07-05**AAL architecture model**

view of the AAL reference architecture with the main purpose of allowing for use case mapping and for conducting standards gap analysis

modèle d'architecture AAD, m

vue de l'architecture de référence AAD dont l'objet principal est de prévoir la mise en correspondance des cas d'utilisation et la réalisation d'une analyse des écarts normalisés

de	AAL-Architekturmodell, n
es	modelo de arquitectura SAD, m
it	Modello di architettura AAL
ja	AALアーキテクチャモデル
pl	model architektury AAL, m
pt	modelo de arquitetura AAL modelo de arquitetura VAA
zh	AAL体系架构模型

871-07-06**AAL user domain**

user domain explained by AAL levels of assistance

domaine utilisateur AAD, m

domaine utilisateur expliqué par les niveaux d'assistance AAD

de	AAL-Nutzerdomäne , n
es	dominio de usuario SAD , m
it	Ambito dell'utilizzatore AAL
ja	AALユーザー領域
pl	domena użytkownika AAL , f
pt	domínio de utilizador AAL domínio de utilizador VAA
zh	AAL用户域

871-07-07

information layer

layer in a reference architecture describing the information that is being used and exchanged between functions, services and components

Note 1 to entry: The information objects that are exchanged between actors are derived from the use case descriptions.

couche d'informations, f

couche dans une architecture de référence qui décrit les informations qui sont utilisées et échangées entre les fonctions, les services et les composants

Note 1 à l'article: Les objets d'information qui sont échangés entre les acteurs sont issus des descriptions des cas d'utilisation.

de	Informationsschicht , f
es	capa de información , f
it	Contesto informativo
ja	情報層
pl	warstwa informacyjna , f
pt	camada de informações
zh	信息层

871-07-08

organizational layer

layer in a reference architecture representing the business processes, services and organizations linked to a use case, including the business objectives, and economic and regulatory constraints

couche organisationnelle, f

couche dans une architecture de référence qui représente les processus, services et organisations d'activité liés à un cas d'utilisation, y compris les objectifs commerciaux et les contraintes économiques et réglementaires

de	Organisationsschicht, f
es	capa de organización, f
it	Contesto organizzativo
ja	組織層
pl	warstwa organizacyjna, f
pt	camada organizacional
zh	组织层

871-07-09

AAL reference architecture

model that defines concepts and provides generic rules for designers of AAL systems and services with the aim to facilitate system design and enable interoperability between components

architecture de référence AAD, f

modèle qui définit les concepts et fournit des règles génériques aux concepteurs de systèmes et de services AAD dans le but de faciliter la conception des systèmes et de permettre l'interopérabilité entre les composants

de	AAL-Referenzarchitektur, f
es	arquitectura de referencia SAD, f
it	Architettura di riferimento AAL
ja	AALリファレンスアーキテクチャ AAL参照アーキテクチャ
pl	architektura referencyjna AAL, f
pt	arquitetura de referência AAL arquitetura de referência VAA
zh	AAL参考体系架构

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-871:2018/AMD1:2023

INDEX

ENGLISH	36
FRANÇAIS	37
DEUTSCH	38
ESPAÑOL	39
ITALIANO	40
JAPANESE	41
POLSKI	42
PORTUGUÊS	43
CHINESE	45

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-871:2018/AMD1:2023

ENGLISH

AAL architecture model	871-07-05
AAL backend system.....	871-07-04
AAL care assistant	871-02-10
AAL care provider.....	871-02-15
AAL care recipient.....	871-02-18
AAL caregiver.....	871-02-15
AAL context of use	871-04-34
AAL device	871-07-01
AAL formal caregiver, US	871-02-16
AAL formal carer	871-02-16
AAL informal caregiver, US	871-02-17
AAL informal carer.....	871-02-17
AAL information system.....	871-07-02
AAL lay caregiver, US	871-02-17
AAL lay carer.....	871-02-17
AAL level of assistance	871-07-03
AAL platform backend system.....	871-07-04
AAL reference architecture.....	871-07-09
AAL service provider personnel.....	871-02-19
AAL use case category.....	871-01-09
AAL user domain.....	871-07-06
accessibility	871-01-01
activity of daily living.....	871-01-10
actor	871-01-11
ADL	871-01-10
connected home environment	871-05-10
data reliability	871-04-35
eHealth	871-06-14
e-health	871-06-14
fault reporting time.....	871-05-11
healthcare service provider	871-02-20
IADL	871-01-12
information layer.....	871-07-07
Installation process.....	871-04-37
instrumental activity of daily living	871-01-12
life-critical call.....	871-06-15
organizational layer	871-07-08
other-information system, <in AAL>	871-05-12
portable trigger device.....	871-05-13
research organization.....	871-02-21
role	871-01-13
social alarm service.....	871-06-16
transmission time	871-05-14
user interaction.....	871-04-36

FRANÇAIS

accessibilité, f.....	871-01-01
acteur, m.....	871-01-11
activité de la vie quotidienne, f.....	871-01-10
activité instrumentale de la vie quotidienne, f.....	871-01-12
aidant AAD naturel, m.....	871-02-17
aidant AAD non professionnel, m.....	871-02-17
aidant AAD, m.....	871-02-15
aidant formel AAD, m.....	871-02-16
aide-soignant AAD, m.....	871-02-10
aide-soignante AAD, f.....	871-02-10
AIVQ, f.....	871-01-12
appel critique, m.....	871-06-15
architecture de référence AAD, f.....	871-07-09
AVQ, f.....	871-01-10
bénéficiaire de soins AAD, m.....	871-02-18
catégorie de cas d'utilisation AAD, f.....	871-01-09
contexte d'utilisation AAD, m.....	871-04-34
couche d'informations, f.....	871-07-07
couche organisationnelle, f.....	871-07-08
déclencheur portatif, m.....	871-05-13
dispositif AAD, m.....	871-07-01
domaine utilisateur AAD, m.....	871-07-06
environnement domestique connecté, m.....	871-05-10
fiabilité des données, f.....	871-04-35
fournisseur de services de soins de santé, m.....	871-02-20
interaction utilisateur, f.....	871-04-36
modèle d'architecture AAD, m.....	871-07-05
niveau d'assistance AAD, m.....	871-07-03
organisation de recherche, f.....	871-02-21
personnel d'un fournisseur de services AAD, m.....	871-02-19
prestataire de soins AAD, m.....	871-02-15
processus d'installation, m.....	871-04-37
rôle, m.....	871-01-13
santé électronique, f.....	871-06-14
service d'alarme sociale, m.....	871-06-16
système d'autres informations, <en AAD> m.....	871-05-12
système d'information AAD, m.....	871-07-02
système dorsal AAD, m.....	871-07-04
système dorsal plateforme AAD, m.....	871-07-04
temps de prise en compte du dérangement, m.....	871-05-11
temps de transmission, m.....	871-05-14

DEUTSCH

AAL-Anwendungsfallkategorie, f	871-01-09
AAL-Architekturmodell, n	871-07-05
AAL-Backend System, n	871-07-04
AAL-Backend-System Plattform, f	871-07-04
AAL-Gerät, n	871-07-01
AAL-Informationssystem, n	871-07-02
AAL-Leistungsempfänger, m	871-02-18
AAL-Nutzerdomäne, n	871-07-06
AAL-Nutzungskontext, m	871-04-34
AAL-Pflegeassistent, m	871-02-10
AAL-Pflegekraft, f	871-02-15
AAL-Referenzarchitektur, f	871-07-09
AAL-Unterstützungsstufe, f	871-07-03
ADL	871-01-10
Akteur, m	871-01-11
Aktivität des täglichen Lebens, f	871-01-10
Anbieter von Gesundheitsdienstleistungen, m	871-02-20
Benutzerinteraktion, f	871-04-36
Datenzuverlässigkeit, f	871-04-35
Dauer für die Störungsweitergabe, f	871-05-11
E-Health	871-06-14
formelle AAL-Pflegekraft, f	871-02-16
Forschungseinrichtung, f	871-02-21
IADL	871-01-12
Informationsschicht, f	871-07-07
informelle AAL-Pflegekraft, f	871-02-17
Installationsprozess, m	871-04-37
instrumentelle Aktivität des täglichen Lebens, f	871-01-12
Kümmerer, m	871-02-15
Notruf, m	871-06-15
Organisationsschicht, f	871-07-08
Personal des AAL-Dienstanbieters, n	871-02-19
Personen-Hilferufdienst, m	871-06-16
Rolle, f	871-01-13
System für andere Informationen, <in AAL> f	871-05-12
tragbares Auslösegerät, n	871-05-13
Übertragungsdauer, f	871-05-14
vernetzte Heimumgebung, f	871-05-10
vernetztes Wohnumfeld, n	871-05-10